

MultiControl Art. 1862

**GB Operating Instructions**

Water Computer

**F Mode d'emploi**

Programmateur d'arrosage

**NL Instructies voor gebruik**

Besproeiingscomputer

**S Bruksanvisning**

Bevatningscomputer

**DK Brugsanvisning**

Vandingscomputer

**RUS Инструкция по эксплуатации**

Компьютер для полива

**N Bruksanvisning**

Vanningscomputer

**FIN Käyttöohje**

Kastelunohjain

**SA دليل التشغيل**

كمبيوتر مراقبة الري

GB

F

NL

S

DK

RUS

N

FIN

SA

# GARDENA Besproeiingscomputer MultiControl



Dit is de vertaling van de originele Duitse instructies voor gebruik.

Lees de instructies voor gebruik zorgvuldig en houdt u aan de aanwijzingen. Maak u aan de hand van deze instructies voor gebruik vertrouwd met de besproeiingscomputer, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen onder de 16 jaar en personen die niet met deze instructies voor gebruik vertrouwd zijn deze besproeiingscomputer niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn door een bevoegd persoon. Er moet toezicht gehouden worden op kinderen, om er zeker van te zijn dat ze niet spelen met het product. Gebruik het apparaat nooit als u moe of ziek bent, of wanneer u onder de invloed van alcohol, drugs of een geneesmiddel bent.

→ Bewaar deze instructies voor gebruik zorgvuldig.

## Inhoudsopgave

1. Inzetgebied van uw GARDENA besproeiingscomputer .....	25
2. Veiligheidsinstructies .....	25
3. Functie .....	26
4. Ingebruikname .....	28
5. Programmering .....	29
6. Buitenbedrijfstelling .....	33
7. Onderhoud .....	33
8. Opheffen van storingen .....	34
9. Leverbare accessoires .....	34
10. Technische gegevens .....	35
11. Service / Garantie .....	35

## 1. Inzetgebied van uw GARDENA besproeiingscomputer

### Gebruik volgens de voorschriften:

De GARDENA besproeiingscomputer is bestemd voor privégebruik rondom huis en tuin en is uitsluitend geschikt voor gebruik buitenhuis voor de aansturing van sproeiers en besproeiingssystemen. De besproeiingscomputer kan voor het automatische water geven gedurende de vakantie worden gebruikt.

### Opmerking



De besproeiingscomputer mag niet gebruikt worden voor industrieel gebruik of in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht ontvlambare of explosieve stoffen.

## 2. Veiligheidsinstructies

### Batterij:

Voor een veilig en zeker functioneren mag alleen een 9 V alkali-mangaan-batterij (alkaline) type IEC 6LR61 gebruikt worden.

Om bij een langere afwezigheid het uitvallen van de besproeiingscomputer door een zwakke batterij te voorkomen moet de batterij worden vervangen, wanneer de batterij-LED nog maar één streepje aangeeft.

### Ingebruikname

#### Attentie!

De besproeiingscomputer mag niet binnenshuis gebruikt worden.

→ De besproeiingscomputer alleen buitenhuis gebruiken.

De besproeiingscomputer mag alleen verticaal met de wartelmoer naar boven gemonteerd worden om het binnendringen van water in het batterijvak te voorkomen.

De minimum hoeveelheid waterafgifte voor een veilige schakelfunctie van de besproeiingscomputer bedraagt 20 - 30 l/u.

Voor de besturing van het Micro-Drip-System zijn bijvoorbeeld minstens 10 stuks 2-liter-druppelaars nodig.

Bij hoge temperaturen (boven 60 °C op display) kan het gebeuren dat het LCD-display uitgaat; dit heeft geen effect op het programmaverloop. Na afkoeling verschijnt het LCD-display weer.

De temperatuur van het doorstromende water mag max. 40 °C bedragen.

→ Alleen schoon zoet water gebruiken.

De minimum werkdruk bedraagt 0,5 bar, de maximum werkdruk 12 bar.

Trekbelastingen vermijden.

→ Niet aan de aangesloten slang trekken.

### **Programmering**

→ Programmeer de besproeiingscomputer met gesloten kraan.

Zo voorkomt u ongewild nat worden. Voor het programmeren kunt U het besturingsgedeelte van de behuizing afnemen.

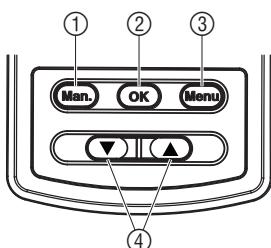
Wanneer het besturingsgedeelte bij een open ventiel wordt verwijderd, blijft het ventiel zo lang open tot het besturingsgedeelte weer teruggeplaatst wordt.

## **3. Functie**

Met de besproeiingscomputer kan de tuin op ieder gewenst uur van de dag tot 3 maal daags (om de 8 uur) volautomatisch besproeid worden. Hierbij kunnen sproeiers, een Sprinkler-System- of druppelbesproeiings-installatie voor het besproeien ingezet worden.

De besproeiingscomputer doet volautomatisch de besproeiing volgens het ingestelde programma en kan dus ook tijdens de vakantie worden toegepast. In de vroege ochtend of op de late avond is de verdamping en daarmee het waterverbruik het kleinst.

### **Bedieningselementen:**



#### **Bedieningselement**

##### **① Man.-toets**

#### **Functie**

Manueel openen of sluiten van de waterdoorvoer.

##### **② OK-toets**

Neemt de met de ▼-▲-toetsen ingestelde waarden over.

##### **③ Menu-toets**

Gaat naar het volgende weergave-level.

##### **④ ▼-▲-toetsen**

Veranderen de instelbare waarden op elk level.

### **Weergave-levels:**

De 6 weergave-levels kunnen na elkaar door indrukken van de **Menu-toets** geselecteerd worden.

- Level 1:
- Level 2:
- Level 3:
- Level 4:
- Level 5:
- Level 6:

**Normale weergave**

**Actuele tijd en dag van de week**

**Besproeiings-starttijd**

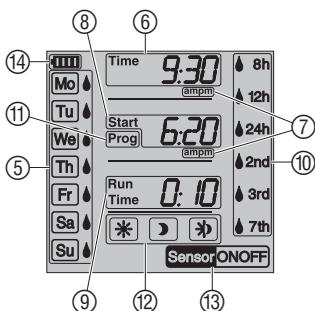
**Besproeiingsduur**

**Besproeiingsfrequentie**

**Programma in-/uitschakelen**

Ook tijdens de programmering kan op ieder tijdstip naar een ander weergave-level worden gegaan. Alle programmeergegevens die tot dusver werden gewijzigd, worden bewaard.

### Display-weergaven:



Weergave	Beschrijving
⑤ Weekdagen (Mo), (Tu), ...	Actuele weekdag resp. geprogrammeerde besproeiingsdagen.
⑥ Time	Actuele tijd (knippert in de invoermodus).
⑦ am / pm	Weergave voor 12-uurs cyclus (bijv. in VS, Canada).
⑧ Start Prog	Besproeiings-starttijd (knippert in de invoermodus).
⑨ Run Time	Besproeiingsduur (knippert bij invoermodus).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Besproeiingsscyclus (met druppel-symbool geactiveerd). Om de 8/12/24 uur; iedere 2e/3e/7e dag.
⑪ Prog ON / OFF	Besproeiingsprogramma actief ( <b>ON</b> ) / inactief ( <b>OFF</b> ).
⑫ Door bodemvochtigheids-sensor gestuurde besproeiing	Besproeiing wordt automatisch via de bodemvochtigheidssensor gestuurd.
⑬ Sensor ON / OFF	Droge sensor <b>ON</b> : besproeiing wordt uitgevoerd. Vochtige sensor <b>OFF</b> : besproeiing wordt niet uitgevoerd.
⑭ Batterij	Geeft 5 batterijspanning aan:

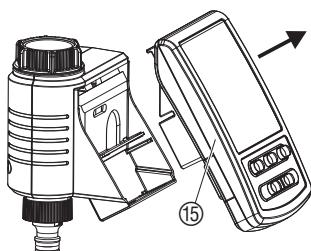
3 streepjes	2 streepjes	1 streepje	1 streepje knippert	0 streepjes
<b>Batterij vol</b>	<b>Batterij half vol</b>	<b>Batterij zwak</b>	<b>Batterij bijna leeg</b>	<b>Batterij leeg</b>
Ventiel gaat open.	Ventiel gaat open.	Ventiel gaat open.	Ventiel gaat nog open.	Ventiel gaat niet open.
Functie van de besproeiingscomputer nog voor ten minste ½ jaar gewaarborgd.	Functie van de besproeiingscomputer nog voor ten minste 4 weken gewaarborgd.	Functie van de besproeiingscomputer nog max. 4 weken.	Besproeiings-computer binnenkort buiten werking.	Besproeiings-computer buiten werking.
		Batterijvervanging aanbevolen.	Batterijvervanging binnenkort noodzakelijk.	Batterijvervanging noodzakelijk.

Wanneer er geen streepje meer wordt aangegeven, wordt het ventiel niet meer geopend. **Een door het programma geopend ventiel wordt in ieder geval weer gesloten.** De **Batterij** weergave wordt door het vervangen van de batterij gereset.

→ Batterij vervangen (zie 4 Ingebruikname „Batterij plaatsen“).

## 4. Ingebruikname

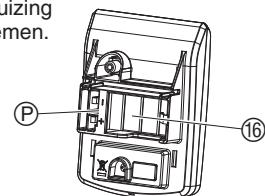
### Batterij plaatsen:



Deze besproeiingscomputer mag alleen met een 9 V alkali-mangaan (alkaline) batterij type IEC 6LR61 gebruikt worden.

- Besturingsgedeelte (15) van de behuizing van de besproeiingscomputer afnemen.

- Batterij (16) in het batterijvak plaatsen. **Let daarbij op de juiste polariteit (P).** Het display toont gedurende 2 seconden alle LCD-symbolen en springt dan naar het tijd-/weekdagniveau.



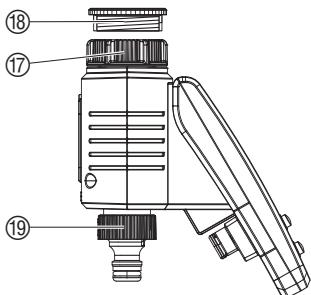
- Besturingsgedeelte (15) weer op het huis steken.

### Wisselen van 24-uurs-naar 12-uurs- (am / pm)-weergave:

In de fabriek is de 24-uurs-weergave ingesteld.

→ **Man.-toets** tijdens het plaatsen van de batterij ingedrukt houden.

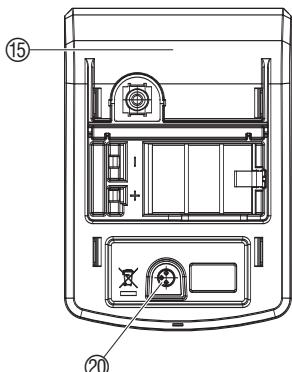
### Besproeiingscomputer op waterkraan aansluiten:



De besproeiingscomputer heeft een wartelmoer (17) voor waterkranen met 33,3 mm (G1")-schroefdraad. De meegeleverde adapter (18) dient voor aansluiting van de besproeiingscomputer aan een waterkraan met 26,5 mm (G ¾")-schroefdraad.

- Met 26,5 mm (G ¾")-schroefdraad:** Adapter (18) met de hand op de waterkraan schroeven (geen tang gebruiken).
- Wartelmoer (17) van de besproeiingscomputer met de hand op de schroefdraad van de waterkraan schroeven (geen tang gebruiken).
- Kraanstuk (19) op de besproeiingscomputer schroeven.

### Bodemvochtigheid- of regensor aansluiten (optioneel):



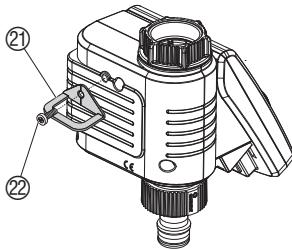
Naast de tijdgestuurde besproeiing is er bovendien de mogelijkheid om de bodemvochtigheid of de neerslag in het besproeiingsprogramma te integreren.

Bij voldoende bodemvochtigheid of bij regen wordt stopzetting van het programma geactiveerd of de activering van het programma belemmerd. Onafhankelijk daarvan blijft een manuele besproeiing altijd mogelijk.

- Besturingsgedeelte (15) van de behuizing van de besproeiingscomputer afnemen.
- Bodemvochtigheidssensor **in het** besproeiingsbereik – **of** – regensor (eventueel met verlengkabel) **buiten** het besproeiingsbereik plaatsen.  
Stekker van de sensor in de sensoraansluiting (20) van de besproeiingscomputer steken.  
*Het kan tot 1 min. duren totdat de status van de sensor in het display wordt aangegeven.*

Voor de aansluiting van oudere sensors is er mogelijk een **GARDENA adapterkabel art. 1189-00.600.45** noodzakelijk die via de GARDENA service verkregen kan worden.

## Diefstalbeveiliging monteren (optioneel):



Om uw besproeiingscomputer tegen diefstal te beveiligen kunt u de **GARDENA diefstalbeveiliging art. nr. 1815-00.791.00.00** via de GARDENA-service betrekken.

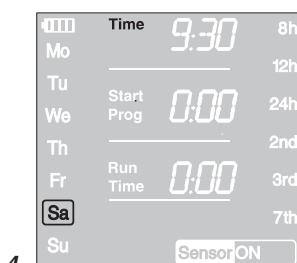
1. Klem ① met de schroef ② aan de achterzijde van de besproeiingscomputer vastschroeven.
2. Klem ① bijv. voor het vastzetten van een ketting gebruiken.

Als de schroef er eenmaal ingeschroefd is, kan hij niet meer losgemaakt worden.

## 5. Programmering

### Actuele tijd en weekdag instellen:

[Level 2]



### Besproeiingsmodi:

Om het programma in te stellen kan het besturingsgedeelte eraf gehaald en de programmering mobiel uitgevoerd worden (zie 4. Ingebruikname „*Batterij plaatsen*“). De programmering kan op elk gewenst tijdstip door indrukken van de **Man.-toets** worden afgebroken. Alle tot dat tijdstip gewijzigde en met de **OK-toets** bevestigde programmegegevens worden opgeslagen.

1. **Menu-toets** indrukken  
(niet nodig als de batterij er opnieuw ingelegd is).  
**Time** en de urenindicatie knipperen.
2. Uren met de ▼-▲-toetsen instellen  
(bijv. **9** uur) en met de **OK-toets** bevestigen.  
**Time** en de minutenweergave knipperen op het display.
3. Minuten met de ▼-▲-toetsen instellen (bijv. **30** minuten) en met de **OK-toets** bevestigen.  
**Time** en de weekdagindicatie knipperen op het display.
4. Weekdag met de ▼-▲-toetsen instellen  
(bijv. **Sa** zaterdag) en met de **OK-toets** bevestigen.  
*Het display springt op de weergave **Besproeiingsprogramma** ingeven.*  
**Start Prog** en de uurweergave knipperen op de display.

### De besproeiingscomputer heeft 2 besproeiingsmodi :

- **Tijdgestuurde besproeiing** via het ingevoerde programma (de besproeiing begint volgens de besproeiings-starttijd)  
– of –
- **Door bodemvochtigheidssensor gestuurde besproeiing** via een GARDENA bodemvochtigheidssensor (de besproeiing begint, wanneer de bodemvochtigheidssensor droog meldt).

## Besproeiingsprogramma invoeren:

### [Level 3]



### [Level 4]



## Tijdgestuurde besproeiing:

1. **Menu-toets** 2 maal indrukken

(niet nodig als tevoren de actuele tijd en de weekdag ingegeven zijn).

**Start Prog** en de urenweergave knipperen op het display.

2. Besproeiingsstarttijd-uren met de ▼-▲-toetsen instellen (bijv. **6** uur) en met de **OK-toets** bevestigen.

**Start Prog** en de minutenweergave knipperen op het display.

3. Besproeiingsstarttijd-minuten met de ▼-▲-toetsen instellen (bijv. **20** minuten) en met de **OK-toets** bevestigen.

**Run Time** en de uren van de besproeiingsduur knipperen in het display.

4. Uren van de besproeiingsduur met de ▼-▲-toetsen instellen (bijv. **0** uur) en met de **OK-toets** bevestigen.

**Run Time** en de minuten van de besproeiingsduur knipperen in het display.

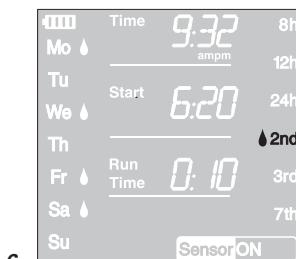
5. Minuten van de besproeiingsduur met de ▼-▲-toetsen instellen (bijv. **10** minuten) en met de **OK-toets** bevestigen.

**Besproeiingscyclus** **8h** knippert in het display.

### De besproeiingsfrequentie kan geselecteerd worden via:

- de (6) **besproeiingscyclus** (rechter kolom op de display)  
– of –
- de (7) **besproeiingsdagen** (linker kolom op de display).

### [Level 5]



6. **Besproeiingscyclus via de ▼-▲-toetsen kiezen**  
(bijv. **8h** 2nd) en met de **OK**-toets bevestigen.

**8h / 12h / 24h**: Besproeiing om de 8 / 12 / 24 uur  
**2nd / 3rd / 7th**: Besproeiing elke 2e / 3e / 7e dag)

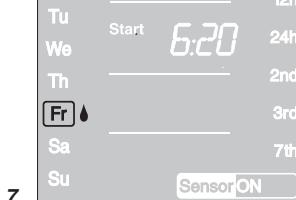
De display springt naar de weergave-level om het besproeiingsprogramma te activeren.

– of –

7. **Besproeiingsdagen telkens via de ▼-▲-toetsen kiezen**

(bijv. **Mo**, **Fr** maandag en vrijdag) en met de **OK-toets** bevestigen. **Menu-toets** indrukken.

De display springt naar de weergave-level om het besproeiingsprogramma te activeren.



## Besproeiingsprogramma activeren:

[Level 6]



Om ervoor te zorgen dat het besproeiingsprogramma uitgevoerd wordt, moet voor de activering **Prog ON** geselecteerd zijn.

1. **Menu-toets** 5 keer indrukken (niet noodzakelijk wanneer vooraf het programma werd aangemaakt).
2. **Prog ON** met de ▼-▲-toetsen instellen en met de **OK-toets** bevestigen.

*Er wordt voor 2 sec. **Prog OK** weergegeven en daarna springt de display naar de **normale weergave**.*

De programmering van de besproeiingscomputer is nu voltooid, d.w.z. het ingebouwde ventiel opent/ sluit volautomatisch en besproeit dus op het geprogrammeerde tijdstip.

Ook wanneer **Prog OFF** is geselecteerd kan er handmatig water worden gegeven.

## Bodemvochtigheidssensor gestuurde besproeiing:

**Voorwaarde:** De GARDENA bodemvochtigheidssensor **Art. 1188** is aangesloten (zie 4. Ingebruikname). Met de regensensor is de bodemvocht-sensorgestuurde besproeiing niet mogelijk.

Een tevoren aangemaakt programma voor de tijdgestuurde besproeiing blijft hierbij behouden, wordt echter niet uitgevoerd.



1. **Menu-toets** 5 seconden ingedrukt houden.  
*De besproeiingscyclus knippert.*

2. Gewenste besproeiingscyclus via de ▼-▲-toetsen kiezen (bijv. ☀ dag) en met de **OK-toets** bevestigen.

**Dag** ☀ Besproeiing overdag (6 - 20 uur), wanneer de bodemvochtigheidssensor droog meldt.

**Nacht** ☺ Besproeiing s nachts (20 - 6 uur), wanneer de bodemvochtigheidssensor droog meldt.

**Dag & Nacht** ☺ Besproeiing, wanneer de bodemvochtigheidssensor droog meldt.

3. Besproeiingsduur in minuten (0 - 59 min.) aan de ▼-▲-toetsen instellen (bijv. **40** minuten) en met de **OK-toets** bevestigen.  
*De besproeiing start binnen de ingestelde besproeiings-cyclus zodra de bodemvochtigheidssensor droog (Sensor ON) meldt.*

De besproeiingsduur is in de fabriek vooraf op 30 minuten ingesteld.

De ingestelde besproeiingsduur bij de sensorgestuurde besproeiing geldt ook voor handmatige besproeiing.

**Bij de door de bodemvochtigheidssensor gestuurde besproeiing wordt na iedere besproeiing een pauze van twee uur voor de bepaling van de bodemvochtigheid door de bodemvochtigheidssensor ingelast.**

### Voorbeeld:

Besproeiingscyclus = ☀ (dag),

Besproeiingsduur = 40 minuten

De besproeiing begint wanneer de sensor overdag (tussen 6 en 20 uur) droog (Sensor ON) meldt en eindigt afhankelijk van de bodemvochtigheid uiterlijk na 40 minuten.

## Door bodemvochtigheids-sensor gestuurde besproeiing weer verlaten:

### Besproeiingsprogramma lezen / wijzigen:



1.

**Noodprogramma:** Wanneer bij de door de sensor gestuurde besproeiing geen sensor is ingestoken of wanneer de aansluitkabel defect is, wordt er om de 24 uur besproeid. De besproeiingsduur is conform de Run-Time, maximaal echter tot 30 minuten beperkt.

→ Menu-toets 5 seconden ingedrukt houden.

*De normale weergave wordt getoond op het display.*

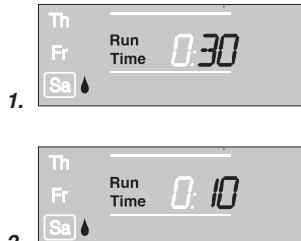
Wanneer in het programma een waarde moet worden gewijzigd, dan kan dit gebeuren zonder dat de andere waarden van het programma worden gewijzigd.

1. **Menu-toet** 2 keer indrukken.  
**Start Prog** en de uurweergave knipperen op de display.
2. **Menu-toets** indrukken om naar het volgende programma-level te springen  
– of –  
programmagedegevens met de ▼-▲-toetsen wijzigen en met de **OK-toets** bevestigen.

**Wanneer de besproeiingsduur tijdens het lopende programma wordt gewijzigd, wordt de lopende besproeiing beëindigd.**

### Handmatige besproeiing:

Het ventiel kan **te allen tijde met de hand geopend of gesloten** worden. Ook een programmagedstuurd open ventiel kan voortijdig gesloten worden zonder de programmagedegevens (besproeiingsstarttijd, besproeiingsduur en besproeiingsfrequentie) te veranderen. Het besturingsgedeelte moet ingestoken zijn.



2.

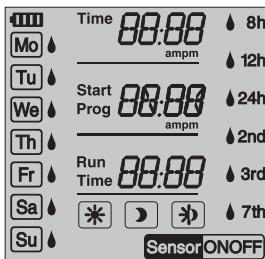
1. **Man.-toets** indrukken om het ventiel met de hand te openen (c.q. een geopend ventiel sluiten).  
**Run Time** en de minuten van de besproeiingsduur (af fabriek op **30** minuten ingesteld) knipperen gedurende 10 seconden op het display.
2. Terwijl de minuten van de besproeiingsduur knipperen, kan de besproeiingsduur met de ▼-▲-toetsen (tussen **0:00** en **0:59**) gewijzigd worden (bijv. **10** minuten) en met de **OK-toets** bevestigd worden.
3. **Man.-toets** indrukken om het ventiel voortijdig te sluiten.  
*Het ventiel wordt gesloten.*

De gewijzigde handmatige openingsduur wordt opgeslagen, d.w.z. bij elke toekomstige handmatige opening van het ventiel is de gewijzigde openingsduur ingesteld. Als de handmatige openingsduur op **0:00** veranderd wordt, wordt het ventiel gesloten en blijft ook na indrukken van de **Man.-toets** gesloten (kinderbeveiliging).

Als het ventiel met de hand geopend is en een geprogrammeerde besproeiingsstart overlapt de handmatige openingsduur, dan wordt de geprogrammeerde starttijd onderdrukt.

**Voorbeeld:** het ventiel wordt om **9.00 uur met de hand geopend**, de openingsduur bedraagt 30 min. Een programma waarvan de **starttijd (START)** tussen **9.00 en 9.30 uur** ligt wordt in dit geval niet uitgevoerd.

## **Reset:**



De fabrieksinstellingen worden weer ingesteld.

→ **Menu-toets en Man.-toets tegelijkertijd 3 seconden ingedrukt houden.**

*Gedurende 2 seconden worden alle LCD-symboolen weergegeven en het display springt op de normale weergave.*

- Alle programmagegevens worden op nul gezet.
- De handmatige besproeiingsduur wordt weer op **0:30** gezet.
- De tijd en de weekdag blijven bewaard.

## **Belangrijke opmerkingen:**

Wanneer tijdens de programmering voor langer dan 60 seconden geen invoer wordt gedaan, wordt weer naar de normale weergave gesprongen. Hierbij worden alle tot dusver bevestigde wijzigingen overgenomen.

Wanneer een in de besproeiingscomputer ingestoken sensor vochtig meldt (**OFF**), wordt de geprogrammeerde besproeiing niet uitgevoerd.

## **6. Buitenbedrijfstelling**

### **Opslaan / overwinteren:**



1. Om de batterij te ontzien, deze uit het batterijvak nemen (zie 4. Inbedrijfname).  
*Daarbij blijven de programma's behouden. Wanneer de batterij in het voorjaar weer wordt teruggeplaatst, moeten alleen het tijdstip en de weekdag opnieuw worden ingevoerd.*
2. Besturingsmodule en ventiel-unit vorstvrij op een droge plaats bewaren.

### **Afvalverwijdering:**

(volgens RL 2012/19/EU)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.  
→ Belangrijk: Apparaat inleveren bij de gemeentelijke inzamelplaats.

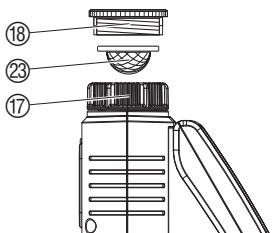
### **Lege batterij weggooien:**

→ Geef de gebruikte batterijen terug aan een van de verkooppaatsen of lever de batterijen in bij de gemeentelijke inzamelplaats.

De batterij mag **alleen in ontladen toestand** worden ingeleverd.

## **7. Onderhoud**

### **Vuilzeef reinigen:**



De vuilzeef ⑯ moet regelmatig gecontroleerd en indien nodig gereinigd worden.

1. Wartelmoer ⑰ van de besproeiingscomputer met de hand van de schroefdraad van de waterkraan af draaien (geen tang gebruiken).
2. Indien nodig adapter ⑮ uitdraaien.
3. Vuilzeef ⑯ uit de wartelmoer ⑰ nemen en reinigen.
4. Besproeiingscomputer weer monteren (zie 4 Ingebruikname „Besproeiingscomputer aansluiten“).

## 8. Opheffen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<b>Geen displayweergave</b>	Batterij verkeerd geplaatst. Batterij leeg. Temperatuur op het display is hoger dan 60 °C.	→ Let op de polen (+/-). → Nieuwe alkaline-batterij plaatsen. Weergave verschijnt na temperatuurdaling.
<b>Handmatige besproeiing via de Man.-toets is niet mogelijk</b>	Batterij leeg (0 streepje  ). Handmatige besproeiingsduur is op <b>0:00</b> gezet. Waterkraan gesloten. Besturingsmodule niet aangesloten.	→ Nieuwe (Alkaline)-batterij plaatsen. → Handmatige besproeiingsduur groter dan <b>0:00</b> instellen. (zie 5. Programmering). → Waterkraan openen. → Besturingsmodule op de behuizing steken.
<b>Besproeiingsprogramma wordt niet uitgevoerd (geen besproeiing)</b>	Besproeiingsprogramma niet volledig ingegeven. Programma's gedeactiveerd ( <b>Prog. OFF</b> ). Programmaingave/-wijziging tijdens of kort voor de startimpuls. Ventiel is tevoren met de hand geopend. Waterkraan gesloten. Bodemvochtigheidssensor c.q. regensensor meldt voldoende vocht. Besturingsmodule niet aangesloten. Batterij leeg (0 streepje  ).	→ Besproeiingsprogramma lezen en eventueel wijzigen. → Programma's activeren ( <b>Prog. ON</b> ). → Programmaingave/-wijziging buiten de geprogrammeerde meerde starttijden uitvoeren. → Eventuele programmaoverlappingen voorkomen. → Waterkraan openen. → Bij droogte instelling/plaats van de bodemvochtigheidsmeter/regensensor controleren. → Besturingsmodule op de behuizing steken. → Nieuwe (Alkaline)-batterij plaatsen.
<b>Besproeiingscomputer sluit niet</b>	Minimum afnamehoeveelheid onder 20 l/h.	→ Meer druppelaars aansluiten.
<b>Alle 3 besproeiingscyclus-symboolen knipperen (  )</b>	Sensor niet correct aangesloten.	→ Verbindingskabel en sensor controleren.



Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA servicedienst. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de GARDENA servicedienst of door vakhandelaren die door GARDENA zijn geautoriseerd.

## 9. Leverbare accessoires

**GARDENA  
bodemvochtigheidssensor**

**art. nr. 1188**

<b>GARDENA</b> elektronische regensor		<b>art. nr. 1189</b>
<b>GARDENA</b> diefstalbeveiliging		<b>art. nr. 1815-00.791.00</b> <b>via de GARDENA service</b>
<b>GARDENA</b> adapterkabel	Voor de aansluiting van oudere GARDENA sensors	<b>art. nr. 1189-00.600.45</b> <b>via de GARDENA service</b>
<b>GARDENA</b> Kabelsplitser	Voor de gelijktijdige aansluiting van regen- en bodemvochtig- heidssensor	<b>art. nr. 1189-00.630.00</b> <b>via de GARDENA service</b>

## 10. Technische gegevens

<b>Min./max. werkdruk:</b>	0 bar / 12 bar
<b>Doorstroomvloeistof:</b>	schoon zoet water
<b>Max. vloeistoftemperatuur:</b>	40 °C
<b>Aantal programmagestuurde besproeiingsscycli per dag:</b>	3 x (om de 8 uur), 2 x (om de 12 uur), 1 x (om de 24 uur)
<b>Aantal programmagestuurde besproeiingsscycli per week:</b>	Iedere dag, iedere 2e, 3e of 7e dag ; of individuele keuze van weekdagen
<b>Besproeiingsduur per programma:</b>	1 min. tot 7 uur 59 min.
<b>Te gebruiken batterij:</b>	1 x 9 V alkali-mangaan (alkaline) type IEC 6LR61
<b>Bedrijfsduur van de batterij:</b>	ca. 1 jaar

## 11. Service / Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabrieksfouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Nog de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.
- Defecten aan de besproeiingscomputer door verkeerd geplaatste of lekkende batterijen vallen niet onder de garantie.
- Schade door vorst valt niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van garantie het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FIN Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaistesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä päätee myös lisäosii ja lisävarusteisiin.

<b>D EG-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Description of the unit: Désignation du matériel : Omschrijving van het apparaat: Produktbeskrivning: Beskrivelse af enhederne: Laitteiden nimitys:	Water Computer Programmateur d'arrosage Besproeiingscomputer Bevattningscomputer Vandingscomputer Kastelunohjain
<b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	Type : Type : Typ : Typ : Type : Tyyppi:	MultiControl Art. No.: Référence : Art. nr.: Art. nr.: Varenr. : Art.-n.o. :
<b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.	EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit:	2004/108/EC 2011/65/EC
<b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée :	GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm
<b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspesifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi:	2012
<b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertecknede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enhederne listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedstandarer og produkt-specifikationsstandarer. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	Ulm, 19.09.2013 Fait à Ulm, le 19.09.2013 Ulm, 19-09-2013 Ulm, 2013.09.19. Ulm, 19.09.2013 Ulmissa, 19.09.2013	Authorised representative Représentant légal Gemachtdige Behörig Firmatecknare Teknisk direktør Valtuutettu edustaja
<b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaalammalle lähiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandarden ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	 Reinhard Pompe (Vice President)	

<b>Deutschland / Germany</b>	<b>China</b>	<b>Georgia</b>	<b>Luxembourg</b>	<b>Singapore</b>
GARDENA GmbH Central Service Hans-Lorenzen-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490 - 123 Reparaturen: (+49) 731 490 - 290 service@gardena.com	Husqvarna (China) Machinery Manufacturing Co., Ltd. No. 1355, Jia Xin Rd., Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai 201801 Phone: (+86) 21 59159629 Domestic Sales www.gardena.com.cn	ALD Group Bejashvili 8 1159 Tbilisi	Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg
<b>Albania</b>	<b>Colombia</b>	<b>Great Britain</b>	<b>Mexico</b>	<b>Slovak Republic</b>
COBALT Sh.p.k. Rr. Sint Kodra 1000 Tirana	Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salaraz@ husqvarna.com.co	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornejo@afosa.com.mx	Husqvarna Česká s.r.o. Tříkruhová 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinie: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com
<b>Argentina</b>	<b>Costa Rica</b>	<b>Greece</b>	<b>Moldova</b>	<b>Slovenia</b>
Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 – Piso 11 - Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	Compañía Exim Euroiberocamerica S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim@rcsa.co.cr	P. PAPADPOULOS S.A. 92 ATHINON AVENUE ATHENS POST CODE 10442 GREECE Phone: (+30) 210 5193100 info@papadopoulos.gr	Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chisinau	Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriestrasse 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90 consumer.service@ husqvarna.at
<b>Armenia</b>	<b>Croatia</b>	<b>Hungary</b>	<b>Netherlands</b>	<b>South Africa</b>
Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan	SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+381) 13794 580 silk.adria@zg.t-com.hr	Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1 - 3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vezvolgalat.husqvarna@ husqvarna.hu	GARDENA Nederland B.V. Postbus 50176 1305 AD ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 00 info@gardena.nl	Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6 Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
<b>Australia</b>	<b>Cyprus</b>	<b>Iceland</b>	<b>Neth. Antilles</b>	<b>Spain</b>
Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) 02 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	Med Marketing 17 Digeni Akritia Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com	Husqvarna España S.A. C/Basauri, nº 6 La Florida 28023 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
<b>Austria / Österreich</b>	<b>Czech Republic</b>	<b>Ireland</b>	<b>New Zealand</b>	<b>Suriname</b>
Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriestrasse 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90 consumer.service@ husqvarna.at	Husqvarna Česko s.r.o. Tříkruhová 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinie: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	Agrofik n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 472426 agrofik@sr.net Pobox : 2006 Paramaribo Suriname – South America
<b>Azerbaijan</b>	<b>Denmark</b>	<b>Italy</b>	<b>Norway</b>	<b>Sweden</b>
Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Bakú	GARDENA / Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgsafdelningen Danmark Box 9003 S-200 39 Malmö info@gardena.dk	Husqvarna Italia S.p.A. Via Como 72 23868 VALMADERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 info@gardenaitalia.it	GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgskontor Norge Kleverveien 6 1540 Vestby info@gardena.no	Husqvarna AB S-561 82 Huskvarna info@gardena.se
<b>Belgium</b>	<b>Dominican Republic</b>	<b>Japan</b>	<b>Peru</b>	<b>Switzerland / Schweiz</b>
GARDENA Belgium NV / SA Sterrebeekstraat 163 1930 Zaventem Phone: (+32) 2 72 09 212 Mail: info@gardena.be	BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. ½ Esquina Copal II. Santiago, Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserobquesa@claro.net.do	KAKUCHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibanuccyo Chiyoda-ku Tokyo 100-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_iishi@kaku-ichi.co.jp	Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 1320400 ext. 416 juan.remuergo@ husqvarna.com	Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) 0 68 87 37 90 info@gardena.ch
<b>Bosnia / Herzegovina</b>	<b>Ecuador</b>	<b>Kazakhstan</b>	<b>Poland</b>	<b>Turkey</b>
SILK TRADE d.o.o. Industriskaza zona Bukva bb 74260 Tešanj	Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.ec	LAMED Co. 155/1, Tazhibayevi str. 05060 Almaty IP Schmidt Abayavenus 3B 110 005 Kostanay	Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysokościę 15 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.pl	GARDENA Dost Di Ticaret Mümessilik A.Ş. Sanayi Cd. Adil Sokak No: 1/B Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@gardena-dost.com.tr
<b>Brazil</b>	<b>Estonia</b>	<b>Korea</b>	<b>Portugal</b>	<b>Ukraine / Україна</b>
Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ husqvarna.com.br	Husqvarna Eesti OÜ Consumer Outdoor Products Kesti tee 10, Aaviku kula Rae vald Harju maakond 75305 Estonia kontakt.ej@husqvarna.ee	Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Blvd., Yang-jae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) 0574-6300	Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	ТОВ „Хускварна Україна“ вул. Васильківська, 34, офіс 204-р 03022, Київ Tel. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua
<b>Bulgaria</b>	<b>Finland</b>	<b>Russia</b>	<b>Romania</b>	<b>Uruguay</b>
Хускварна България ЕООД Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72 1799 София Тел.: (+359) 09/75 3076 www.husqvarna.bg	Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lautatarhanку 8 B / PL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	Alye Maki av. Moladala Guardir J 3 720014 Bishkek	Soseada Olaii 117 - 123, RO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro	FELI SUA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felsisa.com.uy
<b>Canada / USA</b>	<b>Finland</b>	<b>Kyrgyzstan</b>	<b>Venezuela</b>	
GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 9330 info@gardena-canada.com	Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Immeuble Exposital 9-11 allée des Pierres Mayettes ZAC des Barbanières, B.P. 99 -F- 92232 GENNEVILLIERS cedex	Alye Maki av. Moladala Guardir J 3 720014 Bishkek	Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Belli Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve	
<b>Chile</b>	<b>France</b>	<b>Latvia</b>	<b>Serbia</b>	
Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	GARDENA France Immeuble Exposital 9-11 allée des Pierres Mayettes ZAC des Barbanières, B.P. 99 -F- 92232 GENNEVILLIERS cedex	Husqvarna Latvija Consumer Outdoor Products Bāķižu iela 6 LV-1024 Rīga Info@husqvarna.lv	Domel d.o.o. Autoput sa Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 118 48 88 12 miroslav.jejina@domel.rs	
<b>Temuco, Chile</b>	<b>Télécom</b>	<b>Lithuania</b>		
Avda. Valparaíso # 01466 Phone: (+56) 45 222 126 Zipcode: 4780441	Tél. (+33) 01 40 85 30 40 service.consummateurs@ gardena.fr	UAB Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt		